

AÇORES

CARNET DE VOYAGE



www.petitfute.com

1^{er} site d'information touristique

GUIDES DE VOYAGE

ADRESSES ET AVIS

EXPÉRIENCES

IDÉES DE SÉJOURS

JEUX CONCOURS

BONS PLANS

PLUS D'INSPIRATION SUR



BIENVENUE AUX AÇORES !



Vue sur Angra do Heroísmo.

© FONTS3 - ISTOCKPHOTO.COM

Situé en plein milieu de l'océan Atlantique, pratiquement à mi-chemin entre l'Amérique du Nord et l'Europe, l'archipel des Açores est composé de neuf îles. Partout l'océan, frangé de l'écume de ses vagues, donne à voir l'infini. Véritable paradis écologique, les Açores sont un havre de paix dont les teintes fascinent le voyageur. Les multiples

nuances de vert déclinées par les îles sont rehaussées de-ci de-là par le bleu persistant des hortensias qui bordent routes et chemins. Toutes les couleurs sont amplifiées par le soleil qui perce les nuages. Les origines volcaniques de l'archipel offrent des paysages spectaculaires, de la caldeira de Sete Cidades aux 2 351 mètres du mont Pico, plus haut sommet du Portugal. Côtes de basalte déchiquetées et lacs émeraude scintillant au cœur des volcans feront le bonheur du randonneur en quête d'une nature sauvage et préservée. Laissez-vous surprendre par une gastronomie traditionnelle composée d'excellents produits régionaux : du fromage de São Jorge aux plantations d'ananas sucrés, en passant par le *cozido* de bœuf cuit dans les vapeurs de soufre de Furnas. Entre mer et terre, réveillez vos rêves d'aventure ! Venez observer les cétacés qui règnent en maîtres dans l'océan et surfer sur ses vagues souvent somptueuses, plongez dans ses eaux azur et laissez-vous surprendre par la richesse de ses fonds marins. A terre, découvrez la végétation luxuriante qui grimpe aux flancs des cratères endormis dont vous partirez à la conquête ; vous découvrirez d'immenses paysages du haut des vertigineuses falaises et des nombreux miradors. Magique !



L'île São Miguel.

© ALEXANDRUMAGIREAN - ISTOCKPHOTO.COM

SOMMAIRE

■ DÉCOUVERTE ■

Les plus des Açores	8
Les Açores en bref	10
Les Açores en 10 mots-clés	12
Survol des Açores	15
Histoire	19
Population	24
Arts et culture	27
Festivités	30
Cuisine locale	33
Sports et loisirs	36
Enfants du pays	39

■ VISITE ■

Açores Orientales	42
São Miguel	42
Ponta Delgada	42
Environs de Ponta Delgada	51
Côte Ouest	52
Côte Nord	54
Région Centre	58
Côte Sud	60
Région du Nordeste	66
Santa Maria	72
Vila do Porto	72
Tour de l'Île	74
São Pedro	74
Pico Alto	74
Anjos	75
Norte Santa Barbara	75

Santo Espírito	75
Santa Barbara	76
São Lourenço	76
Maia Santa Maria	77
Almagreira	77
Praia Formosa	77
Açores Centrales	78
Terceira	78
Angra do Heroísmo	78
Côte Sud-Est	85
Côte Nord et Nord-Ouest	90
Région Centre	91
Côte Sud	93
Graciosa	93
Santa Cruz de Graciosa	94
Tour de l'Île	95
Ponta da Barca	95
Porto Afonso	96
Caldeira	96
Carapacho	97
São Mateus (Praia)	97
Faial	97
Horta	100
Côte Nord	105
Praia do Almoxarife	105
Salão	106
Cedros	106
Ribeira Funda	106
Praia do Norte	106
Fajã	106
Côte Sud	106
Capelinhos	106
Varadouro	107
Areeiro	107

Castelo Branco	107
Centre de l'Île	108
Parc Naturel de Faial	108
Pico	109
Madalena	110
Côte Nord	112
Zone Viticole de Lajido	112
Santo Antonio	112
São Roque do Pico	113
Ponta do Mistério	113
Prainha	113
Santo Amaro	113
Piedade	114
Côte Sud	114
Calheta de Nesquim	114
Lajes do Pico	114
São João	114
Crição Velha	115
Route de l'intérieur	117
São Jorge	117
Velas	118
Côte Sud	120
Urzelina	120
Manadas	120
Calheta	120
Fajã do Vimes	120
Cruzal	122
Topo	122
Côte Nord	122
Fajã da Caldeira de Santo Cristo	122

Norte Pequeno	123
Fajã dos Cubres	123
Fajã Penedia	124
Fajã da Ribeira d'Areia	124
Norte Grande	124
Fajã do Ouvidor	124
Rosais, Parc de Sete Fontes	124
Route de l'intérieur	125
Açores Occidentales	126
Flores	126
Santa Cruz	126
Côte Nord	130
Fazenda de Santa Cruz	130
Ponta Delgada	130
Côte Ouest	131
Fajã Grande	131
Fajãzinha	132
Côte Sud	132
Lajedo	132
Lajes das Flores	133
Fajã do Conde	133
Rocha dos Bordões	133
Corvo	134
Vila do Corvo	134

■ PENSE FUTÉ ■

Pense futé	136
Index	139

Vers Corvo

GRACIOSA

Santa Cruz da Graciosa

Praia

TERCEIRA

Biscoitos

Caldeira

△ 1021

PRAIA DA VITÓRIA

Santa Bárbara

S. JORGE

Rosais

Norte Grande

ANGRA DO HEROÍSMO

São Sebastião

Velas

Calheta

Topo

FAIAL

Praia do Norte

Caldeira

△ 1063

Madalena

Castelo Branco

HORTA

Pico Alto

△ 2351

S. Roque do Pico

S. Mateus

Piedade

Lajes do Pico

PICO



Vers Flores



CORVO



Vila Nova do Corvo

Ponta Delgada

FLORES

Morro Alto

△ 914

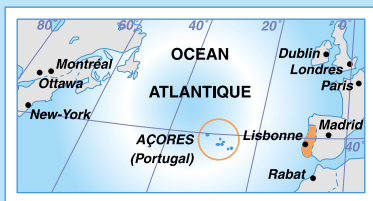
SANTA CRUZ DAS FLORES

Lajes das Flores

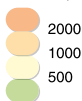


50km





Altitude
(en mètres)



Routes



Lignes aériennes



Lignes maritimes



Principales villes



Sommets

Point de vue Miradouro da Boca do Inferno à São Miguel.

© PETR POHUDKA – SHUTTERSTOCK.COM



DÉCOUVERTE



LES PLUS DES AÇORES

Un monde océanique

Bien sûr, la mer est omniprésente. Presque partout où le regard peut porter, le bleu de l'azur est bercé par le blanc de l'écume. Cette présence incontournable fascine : l'impression d'infini est exaltante. D'un côté, c'est l'Europe continentale ; de l'autre, les Amériques. Et au milieu badinent les baleines et les dauphins, que l'on peut admirer presque toute l'année : moments d'émotion inoubliables. On prendra l'avion au-dessus de l'onde, on prendra le bateau, on plongera ou on se baignera, on dégustera poissons et fruits de mer : l'Atlantique est partout !

Des paysages verts et surprenants

La flore açorienne constitue le clou du spectacle. Marcher le long d'un chemin bordé d'hortensias d'un bleu étincelant, tandis qu'ici ou là quelques massifs d'azalées et d'agapanthes, assoupis aux pieds de hauts platanes, respirent l'air frais du large, est un bonheur incomparable. Presque toute l'année, les Açores forment neuf symphonies de couleurs et d'arômes des plus enivrants. Les volcans éteints forment un relief bosselé qui offre une grande variété de paysages. L'imbrication de la mer et de la terre, la côte de basalte déchiquetée, le sable noir et les piscines naturelles, les lacs de volcans, les étranges fumeroles volcaniques qui sortent de sous la terre : les Açores sont un spectacle

naturel réjouissant et facile à pénétrer. Les cascades plongent dans des gorges ensoleillées, les collines verdoyantes coudoient des volcans évasés, les forêts denses laissent place aux lacs paisibles, les berges pleines de parfums subtils s'ouvrent sur une mystérieuse coulée de lave devenue roche de basalte. Plaines fertiles et monts lointains, volcans brumeux et villes claires : à chaque instant, nos sens sont en éveil.

Les volcans et leurs lacs

L'activité tectonique se fait sentir partout aux Açores ! Le volcanisme a laissé ici des traces fascinantes : le Ponta do Pico, point culminant du Portugal à 2 351 mètres, représente une belle ascension avec au sommet, par beau temps, un panorama époustouflant ; sur São Miguel, les fumeroles du lac de Furnas ou les lacs de cratère de Fogo ou de Sete Cidades sont des merveilles. Sur Faial, on peut voir le volcan de Capelinhos qui a vu le jour... en 1958 ! Près de soixante ans plus tard, il est encore une sorte de désert de cendres en voie de sédimentation. A Flores et à Corvo, les lacs de cratère donnent un paysage auvergnat ou écossais, les hortensias et la mer en dessous en plus ! Sentiers balisés, proximité géographique des villes et villages : ces volcans et leurs lacs se prêtent parfaitement à la randonnée et aux promenades.

Une destination encore préservée du tourisme de masse

Mais pour combien de temps ? Si l'absence de grandes plages bordées de cocotiers a préservé l'archipel de l'afflux touristique de masse, comme à Madère ou aux Canaries, il est fort probable que l'apparition des vols low cost à destination des Açores change quelque peu la donne.

Un voyage aux Açores reste tout de même empreint d'authenticité : rares sont les touristes en dehors de la belle saison et nombreux sont ses grands espaces vierges, ses chemins de randonnée solitaires, ses routes bucoliques et silencieuses, ses villages paisibles, ses petites villes à taille humaine et son accueil chaleureux digne des terres insulaires. Un vrai petit paradis !

Un riche patrimoine

On insiste beaucoup sur les beautés naturelles de l'archipel, mais il faut aussi souligner que les hommes ont parfaitement su s'y intégrer. Peu de laideurs contemporaines, une architecture coloniale portugaise simple et lumineuse : de petits villages blancs avec de beaux balcons et de magnifiques jardins, de petites villes qui font la part belle au baroque et aux architectures des XVIII^e et XIX^e siècles. Les villes principales des Açores valent toutes un séjour : Angra do Heroísmo, classée au patrimoine mondial de l'Unesco, regorge de trésors ; Horta, l'escale maritime internationale, possède un très joli port historique et une charmante vieille ville ; Ponta Delgada possède aussi son charme ancien. Sans parler des séduisants paysages ruraux de bocage, avec les vaches et les haies d'hortensias : les Açores sont une terre de nature que l'homme a su s'approprier avec équilibre et respect.



Angra do Heroísmo.

LES AÇORES EN BREF

Le drapeau des Açores



Région autonome depuis 1976, les Açores ont conservé de la métropole les couleurs originelles de son drapeau – le bleu et le blanc. L'archipel a par ailleurs conservé la même construction de drapeau que le Portugal – un fond divisé en deux parties, occupant respectivement un tiers et deux tiers de l'espace –

et a inscrit les armoiries du Portugal à sa hampe. Un atout, l'oiseau d'or aux ailes déployées qui domine fièrement au premier plan, est une espèce bien connue aux Açores bien qu'aucun spécimen n'y ait jamais été recensé. Mais, « autour » se traduit par *açor* en portugais.

Pays

- ▶ **Pays** : Portugal.
- ▶ **Nom officiel du territoire** : région autonome des Açores.
- ▶ **Superficie** : 2 335 km² répartis sur 9 îles.

Population

- ▶ **Nombre d'habitants** : 241 733 habitants (en 2022).
- ▶ **Densité** : 103,5 hab./km².

Économie

- ▶ **Monnaie** : euro.
- ▶ **PIB** : 4,261 milliards US\$ (2021).
- ▶ **PIB/habitant** : 17 500 €.



Parque Natural da Ribeira dos Caldeirões.



© NESSA GANTOUSH - SHUTTERSTOCK.COM

DÉCOUVERTE

Plage à São Miguel.

► **PIB/secteur** : secteur tertiaire (services administratifs publics, tourisme) : 77,7 % ; secteur secondaire (construction, industrie de transformation) : 15,5 % ; secteur primaire (agriculture, élevage) : 6,8 %.

► **Taux de croissance** : + 2,7 %.

► **Taux de chômage** : 8,2 %

Décalage horaire

Les Açores sont dans le fuseau horaire GMT -1. Toute l'année, quand il est midi

à Paris, il est 10h aux Açores. En accord avec les lois de l'Union européenne, on avance d'une heure le dernier dimanche de mars, et on recule d'une heure le dernier dimanche d'octobre.

Climat

Tempéré. Les températures varient entre 14 °C en hiver et 23 °C en été. La température de l'eau varie entre 16 °C et 23 °C. Mais il existe des microclimats entre les îles et sur une même île aussi.

Santa Cruz											
Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
12°/ 17°	12°/ 17°	12°/ 17°	13°/ 18°	14°/ 19°	17°/ 22°	19°/ 24°	20°/ 26°	19°/ 24°	17°/ 22°	15°/ 19°	14°/ 18°

LES AÇORES EN 10 MOTS-CLÉS

Anticyclone

L'anticyclone des Açores, dont le doux nom revient souvent dans les bulletins météo est, comme les brumes matinales, parfois dissipé. En fait, lorsqu'il est pile sur l'archipel, ce n'est pas une garantie de beau temps ; il vaut mieux qu'il soit un tout petit peu décalé. Pour la petite histoire, ce sont des météorologues français qui mirent en évidence, au siècle dernier, la localisation du phénomène. Cette découverte fut en partie à l'origine de la station de recherches de l'île de Flores. Les Açoriens, toujours optimistes et un brin fatalistes, disent qu'aux Açores il n'est pas rare d'avoir les quatre saisons en une seule journée !

Architecture

Les Açores, c'est le Portugal, et l'architecture rappelle fortement celle du continent, notamment celle de l'Alentejo, région dont sont originaires la plupart des premiers colons. Mais l'abondance de la roche volcanique a eu une influence primordiale, puisque partout où la pierre est visible ce sont les entrailles de la Terre qui apparaissent, noires ou brun sombre, aux angles des murs, sur les linteaux de portes ou les arches porteuses. L'île la plus remarquable pour son architecture est sans conteste Terceira, avec ses manoirs construits par les riches armateurs, ses églises et ses *impérios* (chapelles) très chamarrés.

Artisanat

Céramique et vannerie sur toutes les îles, *scrimshaw* (sculptures en os et dents de cachalot dont le commerce est très réglementé) sur les îles baleinières de Pico et Faial, sculptures diaphanes en moelle de figuier, broderies, poterie, guitares locales, couvre-lits, tapis... Dans les boutiques plus touristiques, on trouve aussi des sculptures sur des pierres volcaniques. Cependant, l'artisanat n'est pas véritablement la spécialité locale.

Autonomie

Loin de Lisbonne, l'archipel a toujours bénéficié d'une relative autonomie. Celle-ci est officielle depuis la constitution de 1976 : les Açores sont administrées par un gouvernement régional et par une Assemblée législative locale. S'il n'y a plus guère de revendication indépendantiste, aucun Açorien n'accepterait l'ingérence du pouvoir central dans les affaires locales. D'ailleurs, les Açoriens appliquent politiquement leur sensibilité différente de celle des Portugais et adaptée à leur environnement particulier. Plus prospères économiquement que le continent, plus écologiques et plus épargnés par les problèmes sociaux, les Açoriens auraient bien tort de se départir de cette autonomie politique acquise au prix de longues négociations.

Baleines

Animal mythique des Açores, la baleine – plus exactement le cachalot – était



© FREDER

Baleine aux Açores.

encore chassée, surtout dans les îles du groupe central, en 1987. Mais pas à la manière des navires-usines japonais ou norvégiens, avec leurs canons et leur rendement : jusqu'à la fin, on chassait à la rame et au harpon. La légende de la baleine version *Moby Dick* reste vivante aux Açores, surtout à Lajes do Pico, à Capelas (île de São Miguel) et à Flores. Et les anciens baleiniers sont loin d'être des vieillards. A la belle saison, on pourra partir en mer apercevoir le grand cétacé en sortie organisée depuis la plupart des îles, à raison de 50 à 100 € par personne. Horta est l'endroit le plus indiqué pour cette activité ; le couloir marin de l'archipel central est en effet le plus riche en cachalots. On pourra même parfois l'apercevoir depuis le ferry inter-îles, voire depuis la côte.

Couleurs

Chaque île est associée à une couleur, correspondant à la végétation, à la terre ou à l'imagination. São Miguel est connue sous le nom d'île verte, Faial est bleue,

Graciosa s'habille de blanc, Santa Maria voit la vie en rose, Flores porte un maillot jaune, marron pour São Jorge, lilas pour Terceira, Corvo est grise et Pico se drape de noir basalte.

Hortensias

Originaires d'Asie et introduites sur l'île par les Portugais, ce magnifique bosquet orné de fleurs roses, lilas et violettes, est devenu une véritable mascotte de l'archipel. Utilisée par les paysans pour délimiter les haies de leurs bocages, mais aussi pour décorer le bord des routes, cette superbe plante a pullulé sur l'archipel et s'est également installée dans des coins sauvages (pentes et cratères des volcans). Elle donne ainsi son caractère insolite, romantique et original aux paysages de l'île. Favorisés par le climat subtropical, les hortensias des Açores sont de taille colossale ! Les hortensias fleurissent de fin mai à fin août, juin et juillet étant les meilleurs mois pour profiter de leur floraison qui égaye tout l'archipel.

Le Marché Futé

Par **petit futé**



Retrouvez tous les meilleurs producteurs
de nos régions et découvrez leurs produits
sélectionnés par le Petit Futé !

lemarchefute.fr

Marre des vacances ruinées
car tous les bons plans
affichaient complet
en dernière minute ?

mypetit fute

M'A RECONCILIÉ
AVEC LES GUIDES
DE VOYAGE :

SUR MESURE,
PAS CHER ET
DISPO SUR MON
SMARTPHONE



5,95 € Prix France



9 782305 081175

VOTRE
GUIDE
NUMÉRIQUE
SUR MESURE
EN MOINS DE
5 MINUTES POUR

2,99 €

mypetitfute.fr